

Одеський національний університет імені І.І. Мечникова
Факультет романо-германської філології
Кафедра граматики англійської мови



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи

(П.І.Б.)
2020 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (китайська)

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Спеціальність : 035 філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша
– англійська

Факультет: РГФ

2020 – 2021

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни «Третя мова (китайська)».

Розробники: Карпенко М.Ю., к.філол.н., доц., доцент кафедри граматики англійської мови

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № 1 від 31.08.2020 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

(Карпенко О.Ю.)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від 31.08.2020 р.

Голова НМК

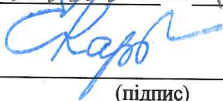

(підпис)

(Телецька Т.В.)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри
граматики англ. мови

Протокол № 1 від. "26" серпня 2021 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Карпенко О.Ю.
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри
граматики англ. мови

Протокол № 1 від. "25" серпня 2021 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Карпенко О.Ю.
(прізвище та ініціали)

ДОДАТОК до робочої програми навчальної дисципліни “Третя іноземна мова (китайська)”, 4-й рік навчання, затверджено на засіданні кафедри граматики англійської мови, протокол № 1 від 25.08 2022 р.

Розробник: Максим КАРПЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Загальна кількість: кредитів – 3/3 годин – 90/90 змістових модулів – 1/1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська; 035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька; 035.055 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька; 035.051 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		4-й	5-й
		<i>Семестр</i>	
		1-й, 2-й	1-й, 2-й
		<i>Лекції</i>	
		-	-
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		30 год., 30 год.	14 год., 14 год.
		<i>Лабораторні</i>	
		-	-
		<i>Самостійна робота</i>	
		60 год., 60 год.	76 год., 76 год.
		Форма підсумкового контролю: залік залік	

3. Зміст навчальної дисципліни

Семестр 1

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.

Використання часток. Порівняльні конструкції. Лексичні теми

Тема 1. Лексична тема «你怎么了». Розмовна тема.

Тема 2. Використання аспектною частки 了. Аспектні допоміжні дієслова.

- Тема 3.** Використання модальної частки 了. Особливості вживання.
- Тема 4.** Лексична тема «我25岁». Особливості вживання.
- Тема 5.** Порівняльні конструкції в китайській мові. Базові поняття.
- Тема 6.** Кількісний присудок в китайській мові. Особливості вживання.
- Тема 7.** Лексична тема «这件衣服是中式的». Особливості вживання.
- Тема 8.** Особливості утворення означення з 的. Місце означення в реченні.
- Тема 9.** Редуплікація дієслів. Додаткове значення дієслів в процесі редуплікації: короткочасність дії; легкість/невимушеність виконання дії; спроба щось зробити.
- Тема 10.** Порівняльні конструкції в китайській мові. Додаткові відомості. Різні міри порівняння.
- Тема 11.** Лексична тема «我发音发的不太准». Особливості вживання.
- Тема 12.** Використання 补语. Особливості вживання.

Семестр 2

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.

Порівняльні конструкції. Майбутній час. Лексичні теми

- Тема 1.** Лексична тема «我的家乡冬天比北京暖和». Особливості вживання.
- Тема 2.** Порівняльні конструкції з часткою 比 в китайській мові. Особливості вживання.
- Тема 3.** Лексична тема «我们国家的菜没有四川那么辣». Особливості вживання.
- Тема 4.** Порівняльні конструкції з дієсловом 有 в китайській мові. Особливості вживання. Додаткові відомості
- Тема 5.** Лексична тема «上海跟北京不一样». Особливості вживання.
- Тема 6.** Порівняльні конструкції в китайській мові. Засоби вираження тотожності чи нетотожності
- Тема 7.** Лексична тема «秋天要到了». Особливості вживання.
- Тема 8.** Додаткові засоби вираження майбутнього часу в китайській мові. Особливості вживання мовних засобів.

Тема 9. Повторення основних відомостей з граматики китайської мови. Порівняльні конструкції, вживання граматичних часів, вживання часток у сучасній китайській мові.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Очна форма						Заочна форма					
	Усього	У тому числі					Усього	У тому числі				
		л	п	лб	інд	ср		л	п	лб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Семестр 1												
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Використання часток. Порівняльні конструкції. Лексичні теми												
Тема 1. Лексична тема «你怎么了»	9		4			5	9		2			8
Тема 2. Використання аспектної частки 了	7		2			5	9					8
Тема 3. Використання модальної частки 了	9		4			5	7		2			6
Тема 4. Лексична тема «我25岁»	7		2			5	7					6
Тема 5. Порівняльні конструкції в китайській мові – базовий рівень	7		2			5	7		2			6
Тема 6. Кількісний присудок в китайській мові	7		2			5	7					6
Тема 7. Лексична тема «这件衣服是中式»	7		2			5	7		2			6
Тема 8. Особливості утворення означення з 的	7		2			5	7					6
Тема 9. Редуплікація дієслів	7		2			5	7		2			6

Тема 10. Порівняльні конструкції в китайській мові – додаткові відомості	7		2			5	7					6
Тема 11. Лексична тема «我发音发的不太准»	7		2			5	7		2			6
Тема 12. Використання 补语	7		2			5	7					6
Підсумкове заняття	2		2				2		2			
Усього годин	90		30			60	90		14			76
Семестр 2												
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Порівняльні конструкції. Майбутній час. Лексичні теми												
Тема 1. Лексична тема «我的家乡冬天比北京暖和»	11		4			7	11		2			9
Тема 2. Порівняльні конструкції з часткою 比 в китайській мові	11		4			7	11		2			9
Тема 3. Лексична тема «我们国家的菜没有四川那么辣»	9		2			7	11		2			9
Тема 4. Порівняльні конструкції з дієсловом 有 в китайській мові – додаткові відомості	11		4			7	10		2			9
Тема 5. Лексична тема «上海跟北京不一样»	9		2			7	9					8
Тема 6. Порівняльні конструкції в китайській мові – вираження тотожності чи нетотожності	11		4			7	9		2			8
Тема 7. Лексична тема «秋天要到了»	8		2			6	9					8

Тема 8. Додаткові засоби вираження майбутнього часу в китайській мові	10		4			6	9		2			8
Тема 9. Повторення основних відомостей з граматики китайської мови	8		2			6	9					8
Підсумкове заняття	2		2				2		2			
Усього годин	90		30			60	90		14			76

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Семестр 1			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Використання часток. Порівняльні конструкції. Лексичні теми			
1	Тема 1. Лексична тема «你怎么了» (основна література 1, урок 9)	4	2
2	Тема 2. Використання аспектної частки 了 (основна література 1, урок 9)	2	
3	Тема 3. Використання модальної частки 了 (основна література 1, урок 9)	4	2
4	Тема 4. Лексична тема «我25岁» (основна література 1, урок 10)	2	
5	Тема 5. Порівняльні конструкції в китайській мові – базовий рівень (основна література 1, урок 10)	2	2
6	Тема 6. Кількісний присудок в китайській мові (основна література 1, урок 10)	2	

7	Тема 7. Лексична тема «这件衣服是中式的» (основна література 1, урок 11)	2	2
8	Тема 8. Особливості утворення означення з 的 (основна література 1, урок 11)	2	
9	Тема 9. Редуплікація дієслів. Додаткове значення дієслів в процесі редуплікації: короткочасність дії (основна література 1, урок 11)	2	2
10	Тема 10. Порівняльні конструкції в китайській мові – додаткові відомості (основна література 1, урок 12)	2	
11	Тема 11. Лексична тема «我发音发的不太准» (основна література 1, урок 12)	2	2
12	Тема 12. Використання 补语 (основна література 1, урок 12)	2	
13	Підсумкове заняття	2	2
	Разом за Змістовим Модулем 1	30	14
	Разом	30	14
Семестр 2			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Порівняльні конструкції. Майбутній час. Лексичні теми			
1	Тема 1. Лексична тема «我的家乡冬天比北京暖和» (основна література 2, урок 1)	4	2
2	Тема 2. Порівняльні конструкції з часткою 比 в китайській мові (основна література 2, урок 1)	4	2
3	Тема 3. Лексична тема «我们国家的菜没有四川那么辣» (основна література 2, урок 2)	2	2
4	Тема 4. Порівняльні конструкції з дієсловом 有 в китайській мові – додаткові відомості (основна література 2, урок 2)	4	2
5	Тема 5. Лексична тема «上海跟北京不一样» (основна література 2, урок 3)	2	
6	Тема 6. Порівняльні конструкції в китайській мові – вираження тотожності чи нетотожності (основна література 2, урок 3)	4	2

7	Тема 7. Лексична тема «秋天要到了» (основна література 2, урок 4)	2	
8	Тема 8. Додаткові засоби вираження майбутнього часу в китайській мові (основна література 2, урок 4)	2	2
9	Тема 9. Повторення основних відомостей з граматики китайської мови (основна література 2, урок 4)	2	
10	Підсумкове заняття	2	2
Разом за Змістовим Модулем 1		30	14
Разом		30	14

7. Теми лабораторних занять.

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Семестр 1			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Використання часток. Порівняльні конструкції. Лексичні теми			
1	Тема 1. Лексична тема «你怎么了». Розмовна тема (основна література 1, урок 9, додаткові вправи)	5	8
2	Тема 2. Використання аспектною частки 了. Аспектні допоміжні дієслова (основна література 1, урок 9, додаткові вправи)	5	8
3	Тема 3. Використання модальною частки 了. Особливості вживання. (основна література 1, урок 9, додаткові вправи)	5	6
4	Тема 4. Лексична тема «我25岁». Особливості вживання. (основна література 1, урок 10, додаткові вправи)	5	6
5	Тема 5. Порівняльні конструкції в китайській мові – базовий рівень (основна література 1, урок 10, додаткові	5	6

	вправи)		
6	Тема 6. Кількісний присудок в китайській мові. Особливості вживання (основна література 1, урок 10, додаткові вправи)	5	6
7	Тема 7. Особливості вживання мовних одиниць. Лексична тема «这件衣服是中式的» (основна література 1, урок 11, додаткові вправи)	5	6
8	Тема 8. Особливості утворення означення з 的. Місце означення в реченні (основна література 1, урок 11, д додаткові вправи)	5	6
9	Тема 9. Редуплікація дієслів. Додаткове значення дієслів в процесі редуплікації: легкість/невимушеність виконання дії; спроба щось зробити (основна література 1, урок 11, додаткові вправи)	5	6
10	Тема 10. Порівняльні конструкції в китайській мові – додаткові відомості (основна література 1, урок 12, додаткові вправи)	5	6
11	Тема 11. Лексична тема «我发音发的不太准» (основна література 1, урок 12, додаткові вправи)	5	6
12	Тема 12. Використання 补语 (основна література 1, урок 12, додаткові вправи)	5	6
	Разом за Змістовим Модулем 1	60	76
	Разом	60	76
Семестр 2			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Порівняльні конструкції. Майбутній час. Лексичні теми			
1	Тема 1. Лексична тема «我的家乡冬天比北京暖和» (основна література 2, урок 1, додаткові вправи)	7	9
2	Тема 2. Порівняльні конструкції з часткою 比 в китайській мові (основна література 2, урок 1, додаткові вправи)	7	9
3	Тема 3. Лексична тема «我们国家的菜没有四川那么辣» (основна література 2, урок 2, додаткові вправи)	7	9
4	Тема 4. Порівняльні конструкції з дієсловом 有 в	7	9

	китайській мові – додаткові відомості (основна література 2, урок 2, додаткові вправи)		
5	Тема 5. Лексична тема «上海跟北京不一样» (основна література 2, урок 3, додаткові вправи)	7	8
6	Тема 6. Порівняльні конструкції в китайській мові – вираження тотожності чи нетотожності (основна література 2, урок 3, додаткові вправи)	7	8
7	Тема 7. Лексична тема «秋天要到了» (основна література 2, урок 4, додаткові вправи)	6	8
8	Тема 8. Додаткові засоби вираження майбутнього часу в китайській мові (основна література 2, урок 4, додаткові вправи)	6	8
9	Тема 9. Основні поняття з граматики китайської мови (основна література 2, урок 4, додаткові вправи)	6	8
	Разом за Змістовим Модулем 1	60	76
	Разом	60	76

9. Методи навчання

Словесні: розповідь, пояснення, обговорення проблемних ситуацій.

Наочні: ілюстрація, демонстрація, метод безпосереднього спостереження.

Практичні: практичні завдання, тренувальні вправи.

10. Методи контролю

Методи поточного контролю: усне опитування, письмові роботи.

Формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є залік.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	Визначення
1	2	3

90–100	A	Здобувач вищої освіти у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, повно та системно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань. Виявляє цінні творчі ідеї.
85–89	B	Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно викладає матеріал щодо проблеми, яка розглядається на занятті, виявляючи при цьому творчий підхід.
75–84	C	Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
70–74	D	Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
60–69	E	Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
35–59	FX	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
0–34	F	Здобувач вищої освіти не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.

11. Питання для поточного контролю

Семестр 1

1. Вживання частки 得, розрізнення 得 та 的
2. Вживання частки 得, розрізнення 得 та 地
3. Порівняння в китайській мові
4. Подвоєння дієслів в китайській мові
5. Різні типи присудків в китайській мові
6. Утворення минулого часу в китайській мові
7. Утворення означень в китайському реченні

8. Місце означення в реченні
9. Вживання 趋向补语
10. Вживання 结果补语
11. Вживання 可能补语
12. Вживання 数量补语
13. Вживання 状态补语
14. Вживання 程度补语
15. Вживання 时间、处所补语
16. Редуплікація дієслів
17. Кількісний присудок в китайській мові
18. Речення з прикметником у якості присудка.
19. Речення з конструкцією «підмет- присудок» у якості присудка.
20. Вираження майбутнього часу в сучасній китайській мові.

Семестр 2

1. Порівняльні конструкції в китайській мові – конструкції з часткою 比
2. Порівняльні конструкції в китайській мові – конструкції з дієсловом 有
3. Порівняльні конструкції на позначення тотожності
4. Порівняльні конструкції на позначення нетотожності
5. Засоби вираження часу в китайській мові
6. Засоби вираження граматичної категорії аспекту в китайській мові
7. Використання 了 для вираження категорії доконаності
8. Аспекти вживання модальних дієслів в китайській мові для вираження вірогідності в майбутньому
9. Вживання формального стилю китайської мови
10. Засоби вираження майбутнього часу в китайській мові

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це є середнє арифметичне суми балів за поточний контроль.

Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Семестр 1

Поточний контроль											Загальна оцінка	
Змістовий модуль 1											100	
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11		T12
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100		100

Семестр 2

Поточний контроль									Загальна оцінка
Змістовий модуль 1									100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	
100	100	100	100	100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
82-89	B	
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни “Третя іноземна мова (китайська)”, 4-й рік навчання
2. Силабус навчальної дисципліни “Третя іноземна мова (китайська)”, 4-й рік навчання

14. Рекомендована література

Основна

1. 杨楠. 成功之路 起步篇 2. 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 177 页.
2. 张莉. 成功之路 顺利篇 1. 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 186 页.
3. 张辉. 成功之路 入门篇 . 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 111 页.

Додаткова

1. Teng W. Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar [2nd ed.]. New-York: Routledge, 2017. 390 p.
2. 刘月华. 实用现代汉语语法. 北京: 商务印书馆, 2001. 1005页.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. MDBG Chinese Dictionary. URL: <https://www.mdbg.net/chinese/dictionary>. – онлайн словник китайської мови, в тому числі з анімованим написанням ієрогліфів
2. Аудіоподкаст ChinesePod. URL: <https://www.chinesepod.com/>. – навчальні аудіо і відеоматеріали записані носіями мови